# 15 äólö; 9)

وسائل التواصل الاجتماعي

منصة لترويج الكتب

## «زوجة الجزار» ٠٠٠ امرأة جائعة تنتقم من زوجها

## الكاتبة التايوانية لي آنغ تكسر القيود الاجتماعية والمحرمات

العنف ضد المرأة قضية شائكة وموجودة منذ الأزل، ولا عجب أن يظهر أيضا داخل المجتمعات الصينية، بل كانت يقظة أبناء الشعب التايواني منذ سبعة وثلاثين عاما على هذه القضية المثيرة للجدل، وذلك إثر صدور رواية "زوجة الجزار" للكاتبة التايوانية لي أنغ، ما يثبت أهمية الأدب في طرح القصايا الاجتماعية الشائكة. "



صدرت أخيرا رواية "زوجة الجزار" للكاتبة التايوانية لي أنغ، بترجمة وتقديم الكاتبة والمترحمة المصرية ميرا أحمد، لافتة إلى أن الرواية تتناول المقاومة البائسة للمرأة داخل المجتمعات الذكورية، فكان قتل الزوجة لزوجها هو محاولة للدفاع عن النفس، لكن المجتمع الذكوري غيض الطرف عن هذا الأمر ونظر إليها على أنها امرأة قاتلة محرمة تستحق أقسى العقاب وانتصر للمجتمع الذكوري وحكم على البطلة لين شيى بالإعدام والتنديد بها في موكب جماهيريّ مهيب لتحذير الجماهير مستقبلا وخاصة

الرواية اتخذت من الريف التايواني خلفية درامية، وراحت تستكشف عدم القدرة على التنبؤ بطبيعة النفس الىشرىة

وأشارت ميرا أحمد في مقدمتها للرواية، الصادرة عن دار الفراشة، إلى أن الرواية التي صدرت قبل سبعة وثلاثين عاما أي فــى عام 1983، تؤكــد علىٰ يقظة ووعي المجتمع التايواني أنذاك بالقضايا الاجتماعية الشبائكة وخاصة العنف ضد المرأة، وصدرت في ذلك الوقت عدة قوانين في شان تجريم العنف ضد المرأة. فالمرأة لا تحتاج إلى حماية، بل تحتاج إلى قوانين عادلة تضمن لها حقوقها.

#### ضحية العنف

كان الدافع الرئيسي لقتل البطلة لزوجها هـو العنف الجنسي والجوع، فدائما يكون المرء في مواجهة هذين الجنسىي في هذه الرواية وصفا طويلا أو رائعا، بل كان قاسيا ومهينا ودمويا وبدائيا وقد امترج بدموع البطلة طوال .. أحداث الرواية. ويبدو أن الكاتبة لي أنغ في حالة القتل اللاواعي قد استلهمت هذه المشساعر الدقيقة من قصة "أمنيات العام الجديد" للكاتب الصيني لوشون.

وقالت المترجمة إن بطلة الرواية "لين شي "عانت من معاملة لاإنسانية وتجرعت المرارة في أيام حياتها؛ بسبب الشائعات والافتـراءات، وكانت جارتها العجوز هي السبب الرئيسي وراء هذه الشائعات حولها وحول أمّها، حيث صورتها على أنها فتاة جشعة وسيئة السلوك وكسولة، وقد سمعت هذه الافتراءات والإهانات والسخرية منها ومن أمها من وراء ياب جارتها العجوز التي كانت تعتقد أنها ملاذها الآمن ممّا تكابده في حياتها مع زوجها، وهنا بدأ الجانب النفسى للبطلة في الانهيار فتداعي كيانها الروحي، وبدأت تعيش منزوية على نفسها تخشى الجميع وتتحاشي أن يراها أحد، لأنها أيقنت أنها في عيون الجميع فتاة سيئة السلوك مثلها مثل أمها.

وأوضحت ميسرا أحمد أنه إلى جانب العنف الجسدي الذي تعرضت له البطلة علىٰ يد زوجها، كانت هناك محنة أخرى في الحياة، وهو الجـوع الذي عانت منه البطلة منذ طفولتها وكأنه غيمة لا تفارق سماء حياتها. وبسبب وفاة والدها طردت هـى وأمها من منزلها واستولى عمها على البيت، وبسبب الجوع وقعت أمها فريسة في يد أحد الجنود، وفي النهايـة دفعت حياتها ثمنا للبعض من كريات الأرز. وعلى الرغم من تعرض



لى آنغ تفضح العنف الذكوري في المجتمع الصيني

البطلة للتعذيب على يـد زوجها، إلا أنها كانت تشعر بالسعادة حينما كان يسمح لها بتناول الطعام، وفي بعض الأوقات كانت تحاول الحفاظ على ما بقى من كرامتها حتى وإن تضوّرت من الجوع، حتىٰ حلمها المتواضع في أن تجمع بعض النقود لتشتري الطعام حينما ابتاعت صغار البط لتربيتها، اغتاله زوجها الفظ، وفي مشهد دمويّ ذبح صغار البطفي وحشيبة كبيرة تنم عن مبوله العدوانية وطباعه الوحشية التي يتسم بها بطل الرواية؛ جزار الخنازير. حتى أنها عجزت عن التسول على الطرقات، وهنا تكون قد وصلت إلى طريق مسدود وتداعت شخصيتها بالكامل وبلغت حافة الجنون.

في النهاية وفي لحظة فقدانها لعقلها، قتلت زوجها ولم يكن لديها خيار آخر حتى تتخلص من هذا الوحش الذي أفقدها كرامتها وإنسانيتها، وكان السم الإقطاعي هو السبب في اغتيال الكثير من النساء البريئات مثل "لين شيى".

وأكدت ميرا أحمد أنّ الرو أية تكثب عن قبح الطبيعة البشرية، فتعرض الزوج جزار الخنازير وهو يشعر بنشوة كبيرة عند الذبح ومن اتخاذه لجسد زوجته أداة للتنفيس عن رغبات الجسد الثائر. وعرضت الرواية نموذجا أخس للقتح البشري وهي العجوز التي عانت سنوات





بطلة الرواية لين شي عانت من العنف والمعاملة اللاإنسانية وتجرعت المرارة في أيام حياتها بسبب الشائعات والافتراءات



بعض أبطال الرواية.

وأضافت أن لي آنغ مثلها مثل بعض كاتبات جيلها؛ لـم تمزق سـتائر الحب ـية فــى الكتابــات التقليدية فحسب، واقتحمت دائرة المحرمات، بل عالجت القضايا الإنسانية والذات البشرية. وقد عالجت في كتاباتها المعتقدات اللاواقعية والسخيفة بشان

قلما حادا في كسر القيود الاجتماعية والمحرمات لتحليل سيكولوجية الشخصيات، قصد عرض القضايا الاجتماعية الشائكة. وتدور معظم أعمالها حول قضايا الحب العصرية وهي تفهم حيدا المشكلات الجنسية والأخلاقية التيى واجهت الشبباب والفتيات أثناء فترة التحول الاجتماعي، وتتسم أعمالها بالأضافة إلى الابتكار الأدبى والتجديد بالرقة والرومانسية خاصة في الكتابات

الصحافية قائلة "الهدف النهائي للأدب هو الكتابة عن الذات البشرية، لكن الذات البشيرية مقيدة بأغيلال احتماعية، وأنا أتوق إلئ استكشاف مشكلات الذات

طوال من الحرمان والكبت العاطفي حتى صــارت تضطهــد كل النســاء الأخّريات. وهناك نقطة أخرى ينبغى الإشسارة إليها في الرواية وهو الجو الغامض والبدائي فى بعض تفاصيـل الرواية التى جعلتها تحمل نكهة أسطورية خاصة، والّتي يمكن رؤيتها من خلال التفاصيل النموذجية مثل النصب التذكاري للخنازير الموضوع أمام المذبح، وشبح الموت وبعض الأساطير الخرافية التي تنبئ بمصير

#### الإنسان والوحش

استعرضت ميرا أحمد جوانب مهمة من مسيرة الكاتبة التايوانية لي أنغ التي ولدت في بلدة لوجانغ في تشانغهوا في عام 1952 واسمها الحقيقي شي شودوان. وتخرجت في جامعة الثقاَّفة الصينية في تايوان قسم الفلسفة وحصلت على درجة الماجستير في الدراما من جامعة أوريغون الأميركية. بدأت العمل الإبداعي في سنن السادسة عشرة بسبب تأثرها بشقيقتيها الكاتبة شىي شو وشىي شو تشينغ وكانت لا تزال في المدرسية الثانويية. وقد تلقت تعليمها في أواخر الخمسينات وأوائل الستينات في تايوان حيث فترة تغريب تابوان، فاتستمت أعمالها بوعي غربي كبير، وهي تمثل الجيل الجديد من كتاب

الوجود الإنساني والتاريخ والواقع.

التغيير الكبير في الهيكل الاجتماعي ونظام القيم في تايوان، صاحبه المزيد من التطور في الهيكل الإبداعي وموضوعات الروايات، فظهر العديد من الرجال والنساء في الأعمال الأدبية، وظهر التطور الروحي والمادي في المجتمع التايواني وظهرت بعض الشخصيات البرجوازية من أصحاب المعرفة المحدودة في الأعمال الإبداعية. وبعد التسعينات عكست أعمالها التاريخ المظلم للنساء الصينبات المهمشات ومصائرها المأسوية، وشنت هجوما ضاريا علئ المجتمع الذكوري

ورأت أحمد أن لي أنغ تستخدم

وقد فسـرت الأمر في أحـد حوارتها

البشرية التي قيدتها القيود الاجتماعية" ويقول النقاد عن لي أنغ أنها جاءت من أقدم المجتمعات الأستطورية التايوانية، وهى مفعمة بحماسية بالغية نحو العالم الجديــد. وراح أســلوب كتاباتها الجريء في استكثباف العام بين الخيال الغامض وسخرية الواقع، والعلاقات المتشابكة بين الحب والرغبات الجنسية. وقد أورثت كتاباتها الأسلوب الذي كان يطمح إليه الأدب التابواني لمدة خمسين عاما والذي جســد الكرامة وحرية الفكــر وكره الزيف والنفاق والتعاطف مع الضحايا الأبرياء ويمثل الأدب التايواني الحالي.

وتابعت أن لى أنغ شعرت بقلق كبير إزاء الظواهر المختلفة التي نشات في المجتمع التايواني الحقيقي، ولاحظتها بعناية وانعكست في أعمالهاً. وقد تأثرت لى أنغ بكتابات شقيقًاتها الكاتبة شي شو والكاتبة شيي شو تشيينغ، وهما كأتبات تايوانيات شــهيرات. وفي عام 1983 فازت روايتها "زوجة الجزار" بالجائزة الأولى لمجلة "يونايتد ديليي نيوز". وقد أحدثت هـذه الرواية ضجة كبيرة داخل أوسـاط الأدب التايواني أنذاك.

اتخذت الرواية من الريف التايواني كخلفية درامية، وراحت تستكشف عدم القدرة على التنبق بطبيعة النفس البشرية والصراع بين الإنسان والوحش. كما تتميز الرواية بتفرد خاص وأسلوب تقني في الســرد عميق ورائع. وقد وصف الكاتب التايواني الشهير باي شيان يونغ الرواية قائلا "هـده الرواية معقدة للغاية النفس البشرية والصراع بين البشر والوحوش، فجاءت الكتابة السردية في منتهىٰ الجرأة".

تناولت الرواية المجتمع الريفي في تايــوان حيث المجتمع المنغلــق المتحفظ، وكشفت عن الجانب الصيني المظلم. وبحثت في الخط الفاصل بين البشر والوحوش وكسرت الكثير من المحرمات في الرواية الصينية، واستكشفت بعمق أكب حزء في الطبيعة البشيرية، وغيرت قوالب الكتابة الإبداعية داخل الصين في الثمانينات.ثم أعقبتها رواية "ليلة مظلَّمة" وأحدثت ضجة أخرى، فقد كثيفت عن الجانب المظلم في المجتمع الصيني، وأظهرت أسلوب الأدب التابواني الحديث وكشفت عن تعاطف الكاتبة مع الضحايا الأبرياء وعقليتها الاكتئابية، واستخدمت قلما حادا في الكتابة فوصفها وانغ ديواي بأنها أشبه بساحرة تتلاعب بالحبر وتستدعى القراء إلى عالم من التحولات والانعطافات يسوده الحزن والشسر، فتقيأت ببذاءات القراء بدلا عنهم وجلست على مخاوفهم وأوهامهم التي

وختمت ميرا أحمد أن لى أنغ تمتلك شعورا قويا بمشكلات المجتمع التايواني خاصة وقت تحديث المجتمع التايواني، وظهر هذا في أعمالها منذ البداية التي تناولت عبثية الوجود الذاتي والأفكار والمعتقدات اللاعقلانية والسخيفة. فما تتناوله في روايتها هي قضايا العصر! التى يحاول الكثير غض الطرف عنها بحجة أنها من المحرمات ولا يمكن التطرق اليها حفاظا على ماء وجه المجتمع والتستر علىٰ عيوبه.

🔻 الشارقة – أعلنت هيئة الشارقة للكتاب، عن إطلاق مبادرة "نادي الناشرين"، برعاية المنطقة الحررة لمدينة الشارقة للنشير، يهدف دعم قطاع النشس ورفد العاملين فيه بالعديد من الخبارات الواعدة للارتقاء بأعمالهم، في ظــلّ الظروف التي يمرّ بهــا العالم جرّاءً انتشار فايروس كورونا المستجد، إضافة إلى مناقشة العديد من القضايا المختلفة ذات الصلة في المجال.

ويعقد النادي أولئ جلساته الحوارية الأربعاء 9 سـبتمبر الجاري عن بُعد عبر تطبيق التواصل المرئي "زووم"، حيث يستضيف فيها مجدي عبدالله إبراهيم، مديس دار "ماهسي" للنشس والتوزيع، ويديرها الدكتور عمادالدين الأكحل، مؤسس ومدير شركات "إبييدي" لبيع ونشسر الكتب الورقية بالمملكة المتحدة

وتتناول الجلسة أهمية إيجاد طرق مبتكرة لتسويق العناوين الجديدة، وكيفية الاستفادة من وسائل التواصل الاجتماعي في دعم جهود الناشرين، وضمان مواصلة عملية بيع الكتب في مختلف الظروف.

كما ستلقى الجلسة الضوء على دور معرض الشارقة الدولى للكتاب في رفد قطاع النشس إقليميا وعالميا بالكثير من الخيارات الواعدة والمتطورة.

وعن هذه المبادرة أكد فيصل النابودة، المنسق العام لمؤتمر الناشرين التابع لمعرض الشسارقة الدولى للكتاب، أن الهيئة تحرص على استمرارية الفعل الثقافي في مختلف الظروف، خاصة قطاع النَّشــرُّ الــذي يعدُّ واحــدا من أهم القطاعات وأكثرها حيوية في مسيرة الإبداع والثقافة الإنسانية، لاَفتا إلى أن هذه المبادرة تفتح المجال أمام الناشسرين والخبراء في المجال لتبادل الأفكار

الواعدة من أجلُّ الارتقاء بهذه الصناعة.

"إدراكا منها للدور المحوري والريادي لقطاع النشس، تنظّم الهيئة على هامش فعالىات معرض الشارقة الدولي للكتاب سنويا مؤتمر الناشرين الذي يحشد حوله طيفا واسعا من الناشرين والمتخصصين؛ ومواصلة لهذه الجهود، حرصت الهيئة على الاستفادة من المقومات التكنولوجية التى يتيحها العصر، حيث جاءت هذه المنصة الرقمية لتكون منبرا لجميع الناشسرين للحديث عن أهم القضايا الَّتي تهمهم ومناقشة الاستراتيجيات النوعية التي نتطلع من خلالها إلى أن توفّر بدائل متطورة تدفع بهده الصناعة المهمة قدما نحو الأمام خاصة في هذه الظروف".

وقال المنسق العام لمؤتمر الناشرين



🖚 المبادرة تفتح المجال أمام الناشرين والخبراء في المجال لتبادل الأفكار الواعدة من أجل الارتقاء بصناعة الكتب

ويتسنى للراغبين في المشاركة وحضور الجلسة الأولى لـ"نادي الناشــرين"، الدخــول والتســجيل عبر الرابط الإلكتروني الذي توفره الهيئة.

في الموروث والمعاصرة من خلال

المعالحات التشكيلية الحداثية واستعمال

أيضا معزوفات غنائية، نجد فيها العازفين

والعازفات والراقصين والراقصات،

في تكامل واضح بين إبداعه التشكيلي

وأضاف "أعماله التشكيلية تتضمن

ألوان شديدة الاختلاف والتميز".

### «شاعر الألوان» يطوع عالم الموروث الشعبى

🗩 القاهرة – في أحدث معارضه، يغمس الشاعر والفنان التشكيلي المصري مجدي نجيب ريشته في التراث الشعبي ويستلهم من مفرداته ليضرج للمتلقى بمعزوفات غنائية تفيض حيوية وإشراقا. و افتتح نحيب (84 عاما) المعروف بلقب "شُـــاًعر الآلوان" أحدث معرض لأعماله في غاليري قرطبة بالقاهرة السبت ويقدم فيه نحو 30 لوحة زبتية بمقاسات مختلفة تعكس تجربته الفنية الثرية.

حضر الافتتاح عدد من الفنانين والإعلاميس والشكصيات العامة منهم الموسيقار هانى شنودة والمغنية أنوشكا ـري فــواز والمذ الشاعر والأب بطرس دانيال رئيس المركز الكاثوليكي للسينما.

تشع لوحات نجيب بهجة بالألوان الصريحة من الأحمـر والأخضر والأزرق والأصغر وتنبض شيخصباتها بالحبوبة عبر تكوينات فردية وجماعية لشخصيات مستوحاة من التراث المصري والسير الشعبية بعضها يمتطى الحصان ويمسك بالسيف والبعض الآخر يعزف على ألات موسيقية مثل العود والدف.

عـن أعمال الفنان، قال محمد الجبالي مدير غاليري قرطبة "مجدي نجيب توغل في التراث المصري واستطاع أن يعبر عن الموروث الشعبي في أعماله بشكل قوى، سـواء الفن الإسلامي أو القبطي أو الفرعوني، واستقىٰ منه وّأنتج أسلُّوبا خاصا به يعتمد على الأصالة الموجودة

والغَّنائي، وهو ما يعطي هذا المعرض طابعا خاصاً ومتميزا". مجدي نجيب توغل في التراث المصري واستطاع أن ببر عن الموروث الشعبى

بشكل قوي في أعماله

بالتوازي مع تجربته التشكيلية يملك نحيب مشوارا شعريا مثمرا شمل العديد من الدواوين مثل "صهد الشتا" و"ممكن" و"الوصايا". وتغنى بأشعاره كبار المطربين أمثال عبدالحليم حافظ وشادية وفايزة أحمد وهانى شساكر ومحمد منير كما أصدر مؤلفات نقدية في مجال الموسيقى ورواية واحدة بعنوان "ولد

تخرج نجيب في كلية الفنون الجميلة وكان آخر معرض تشكيلي أقامه قبل عامين بعنوان "أساطير".

ويمتد معرضه الحالي حتى السادس عشر من سبتمبر الجاري.

